

## 99 moutons et un Champenois...

par Pierre Amandry



Fig. 1. Coll. privée

*Parmi les souvenirs de mon enfance, il y a une carte postale. En 1919, mes parents regagnaient leur domicile parisien, déserté depuis près de cinq ans, au cours desquels j'avais grandi à Troyes, à Rouilly-Saint-Loup, à Villy-le-Maréchal.*

Dans le hall de la gare de Troyes, le marchand de journaux et de tabac proposait au voyageur de passage un choix de cartes postales. Seule entre toutes, une de ces cartes ne représentait pas un monument : on y voyait sur une pente nue et pierreuse des meules et un boqueteau d'arbrisseaux chétifs, un troupeau de moutons et son berger (fig.1). La carte était imprimée en noir, sauf le texte en rouge : sur une ligne en grandes capitales, « 99 moutons et un Champenois font 100 bêtes », et cinq lignes en petits caractères où est exposée l'histoire de ce dicton selon la tradition : les Romains ayant exempté de la taxe de pesage les troupeaux de moins de 100 bêtes, dès lors les troupeaux ne comptèrent que 99 bêtes. Mais un garde-champêtre au service des Romains décida que le berger comptait pour un. La carte a été éditée par Brunclair à Troyes avant 1914 (je connais un exemplaire qui porte un cachet postal de 1909). Mon père en acheta deux pour les envoyer à des

amis, et il m'expliqua l'histoire du concours de rouerie entre le berger et le garde.

Cette carte a été reproduite par Jean-Claude Bibolet à la première page du numéro spécial de *La Vie en Champagne* intitulé « Bergers et moutons en Champagne ».

Une autre carte a été éditée plus tard au cours du siècle dans une collection qui couvre toutes les provinces de France (fig. 2). Plus attrayante que la précédente mais moins réaliste, dans un paysage verdoyant, rien n'a été omis des éléments conventionnels qu'impliquent la présence d'un troupeau, l'ombre d'un gros arbre et l'eau d'une mare.

Le berger champenois a été souvent dessiné, en particulier aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Jean-Claude Bibolet a reproduit un certain nombre de ces œuvres, mais aucune n'est mise en rapport avec le dicton des 99 moutons.

\* N° 257, juillet-août 1976.